

INFORMAÇÃO — PROVA DE EQUIVALÊNCIA À FREQUÊNCIA

ALEMÃO

Maio de 2019

Prova 09 | 2019 – Modalidade ESCRITA e ORAL

3º Ciclo do Ensino Básico

O presente documento divulga informação relativa à prova de Equivalência à Frequência do 3º ciclo da disciplina de Alemão, a realizar em 2019, nomeadamente:

- Objeto de avaliação;
- Características e estrutura;
- Critérios de classificação;
- Material;
- Duração.

Objeto de avaliação

A prova a que esta informação se refere incide nos conhecimentos e nas competências enunciados no Programa de Alemão, 3º Ciclo, LEII, em vigor e, tem por referência o *Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas – QECR – (2001)*. Considera-se, pois, condição para o entendimento desta informação a leitura quer do Programa, quer do QECR. Como sublinha o QECR, a execução de uma tarefa «envolve a ativação estratégica de competências específicas, de modo a realizar um conjunto de ações significativas num determinado domínio, com uma finalidade definida e um produto (*output*) específico»¹.

Assim, a abordagem do texto deve iniciar-se pela mobilização das competências e pela ativação dos conhecimentos, nos âmbitos cognitivo, linguístico, discursivo e sociocultural, que são utilizados em contexto, quer ao nível interpretativo, quer ao nível produtivo.

Esta prova, de duração limitada, só permite avaliar parte dos conhecimentos e das competências enunciados no Programa. A resolução da prova pode implicar a mobilização de aprendizagens inscritas no Programa, mas não expressas nesta informação.

A prova permite avaliar a proficiência dos examinandos em língua alemã nas competências de compreensão oral e escrita, interação e mediação escritas e orais e controlo da competência linguística.

Nas atividades de compreensão da leitura, avalia-se a capacidade para compreender textos autênticos, geralmente de pouca complexidade, de forma global e de forma específica, sobre temas relacionados com os domínios de referência assinalados no Programa, como, por exemplo, instruções, cartas e textos em prosa. Nas atividades de compreensão oral avalia-se a capacidade de compreender mensagens orais provenientes de diferentes fontes, nomeadamente do seu interlocutor, e em diferentes contextos, de identificar informação relevante contida na mensagem e de reagir a estímulos linguísticos.

Nas atividades de produção, interação e mediação escritas, avalia-se a capacidade de escrever textos de alguma complexidade, como, por exemplo, cartas pessoais, mensagens, anúncios e notas. Já na oralidade, avalia-se a capacidade de comunicar oralmente de modo adequado, de organizar o discurso

¹ QECR, 2001: 217.

de forma coerente, de utilizar estratégias variadas para resolver dificuldades de transmissão da mensagem bem como a capacidade de exprimir claramente as ideias e de interagir adequadamente com o seu interlocutor.

Na área de controlo da competência linguística, avalia-se a capacidade para usar unidades e estruturas específicas da língua em contexto.

São estas as áreas de referência sociocultural que constam do Programa de Alemão, 3º Ciclo, LEII:

Dimensão pessoal;

A escola;

Vida em família;

Relações interpessoais;

Participação na vida social/cultural;

Portugal e os países de língua alemã.

Caraterísticas e estrutura

A prova é constituída por uma sequência de tarefas possibilitadoras de apoio linguístico e comunicativo que preparam o examinando para a realização de uma tarefa final de produção escrita e oral.

No caso da componente escrita, a sequência de tarefas envolve os seguintes tipos de atividades:

Atividades pré-textuais, que visam, por um lado, a contextualização do tema da prova e, por outro, permitem avaliar o desempenho do examinando na mobilização de competências e na ativação de conhecimentos pertinentes para a realização da tarefa final;

Atividades intermédias, que, por um lado, visam a recolha e o tratamento de informações que servem de base à realização da tarefa final e, por outro, permitem avaliar o desempenho do examinando em atividades de compreensão de leitura, de interpretação e de produção de textos.

Algumas das atividades podem ter como suporte um ou mais textos e, eventualmente, uma ou mais imagens e podem envolver a mobilização de aprendizagens relativas a mais do que um dos temas do Programa.

A tarefa final é o corolário de todas as atividades desenvolvidas ao longo da prova e constitui o momento em que todos os recursos são mobilizados. A tarefa final consiste num item de construção de resposta extensa. Para as atividades pré-textuais e para as atividades intermédias, a prova pode apresentar os seguintes tipos de itens:

ITENS DE SELEÇÃO

ESCOLHA MÚLTIPLA

Selecionar, de entre várias opções, a(s) resposta(s) correta(s);

Selecionar palavras que pertencem ao mesmo grupo temático;

Eliminar palavras novas inseridas num texto, mas que não fazem sentido;

Escolher, de entre vários resumos, o mais apropriado ao texto.

ASSOCIAÇÃO / CORRESPONDÊNCIA

Relacionar títulos com textos;

Relacionar sequências de orações;

Relacionar representações visuais ou gráficas com significados;

Relacionar palavras/expressões com definições;

Relacionar categorias gramaticais com o uso em contexto;

Encontrar, no texto, evidência de uma determinada expressão;
Identificar num texto o significado de palavras ou expressões.

ORDENAÇÃO

Ordenar um texto desordenado (parágrafos, linhas, frases, palavras).

ITENS DE CONSTRUÇÃO

RESPOSTA CURTA

Preencher espaços em branco num texto ou numa frase;

Responder com informações contidas num texto;

Completar partes de um texto dado com trechos novos equivalentes;

Preencher espaços em branco, numa frase ou num texto, com elementos que os tornem gramaticalmente corretos;

Preencher espaços em branco, de um texto ou de uma frase, com unidades de uma mesma classe gramatical, como, por exemplo, verbos, conectores, pronomes ou preposições;

Inserir num texto elementos de uma categoria gramatical indicada no item;

Identificar e corrigir erros de conteúdo num resumo ou numa paráfrase do texto;

Transformar estruturas fráscas usando elementos novos, como, por exemplo, conectores, pronomes, verbos ou excertos de frases;

Transformar frases ou pequenos textos usando marcadores temporais, pessoais e/ou espaciais novos (por exemplo, discurso indireto);

Localizar e/ou corrigir erros formais num texto escrito.

RESPOSTA RESTRITA

Completar partes de um texto dado com trechos novos equivalentes;

Transformar pequenos textos usando marcadores temporais, pessoais e/ou espaciais novos (por exemplo, discurso indireto);

Comparar dois textos sobre o mesmo tema;

Completar um diálogo em que faltam algumas intervenções;

Preencher frases incompletas, inseridas numa situação comunicativa predeterminada;

Usar estruturas próprias de uma função comunicativa enunciada no item;

Descrever imagens, situações, sensações;

Resumir informação.

RESPOSTA EXTENSA

Escrever uma carta, uma mensagem de correio eletrónico, um fax, etc., seguindo determinadas instruções sobre o seu conteúdo e sobre o seu contexto comunicativo (emissor, recetor, situação, etc.);

Narrar factos, acontecimentos ou experiências, usando um guião;

Narrar ou descrever a partir de uma imagem ou de um guião;

Responder a uma carta, a uma mensagem de correio eletrónico, a um anúncio, etc.

Para a resolução das atividades acima descritas, sugere-se a seguinte distribuição do tempo:

Atividades pré-textuais — 10 minutos

Atividades intermédias — 45 minutos

Tarefa final — 25 minutos

Revisão geral — 10 minutos

A estrutura da **componente escrita** da prova sintetiza-se no quadro seguinte:

Atividades	Competências	Tipologia de itens	Número de itens	Cotação (em pontos)
Pré-textuais	Competência linguística competência lexical competência gramatical competência semântica Competência pragmática competência funcional competência discursiva Competência sociolinguística	Itens de seleção: escolha múltipla associação / correspondência ordenação	1 a 2	15 a 25
Intermédias	Competência linguística competência lexical competência gramatical competência semântica competência ortográfica Competência pragmática competência funcional competência discursiva Competência sociolinguística	Itens de construção: resposta curta resposta restrita	6 a 10	30 a 60
Tarefa final	Competência linguística competência lexical competência gramatical competência semântica competência ortográfica Competência pragmática competência funcional competência discursiva Competência sociolinguística	Itens de construção: um de resposta extensa, eventualmente precedido de um de resposta curta ou restrita.	1 ou 2	25 a 50

Nota:

Alguns dos itens de escolha múltipla, de associação/correspondência e de resposta curta podem apresentar-se sob a forma de tarefas de completamento.

Alguns dos itens de resposta curta e de resposta restrita podem apresentar-se sob a forma de tarefas de transformação.

A estrutura da **componente oral** da prova sintetiza-se no quadro seguinte:

Momentos	3 momentos.
Alunos	1/2 alunos simultaneamente.
Júri	3 professores: um age como interlocutor e classificador; dois agem como classificadores apenas.
Duração	15 minutos.
Classificação	Atribuída de acordo com cinco níveis de desempenho. É atribuída a classificação de zero pontos aos alunos que revelem total incapacidade de compreensão e comunicação.
Áreas de experiência/temáticas	Áreas determinadas pelo Programa da disciplina.
Tipos de atividade	De interação professor interlocutor-aluno. De produção individual do aluno. De interação em pares (aluno-aluno/professor interlocutor) e em grupos (aluno-professor interlocutor-aluno).
Competências ativadas	Competência linguística (especificamente, competência lexical, competência gramatical e competência semântica). Competência sociolinguística. Competência pragmática (especificamente, competência discursiva e competência funcional).

Critérios de classificação

COMPONENTE ESCRITA

Os critérios de classificação têm por base os descritores enunciados no *Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas* relativos à competência sociocultural e à competência de comunicação escrita constantes do Programa.

A classificação a atribuir a cada resposta resulta da aplicação dos critérios gerais e dos critérios específicos de classificação apresentados para cada item e é expressa por um número inteiro. As respostas ilegíveis ou que não possam ser claramente identificadas são classificadas com zero pontos.

Os critérios específicos de classificação estão organizados por níveis de desempenho. As pontuações correspondentes a esses níveis são fixas, não podendo ser atribuídas classificações diferentes das indicadas. São previstos níveis intercalares de desempenho que não se encontram descritos, de modo a que sejam contempladas possíveis variações nas respostas dos examinandos. Qualquer resposta que não corresponda ao nível mais alto descrito é integrada num dos níveis inferiores, de acordo com o desempenho observado. Caso a resposta apresente um nível de desempenho inferior ao mais baixo descrito, é classificada com zero pontos.

Nos itens de seleção, qualquer resposta indicada de forma equívoca, por exemplo, fornecendo mais elementos do que o(s) pedido(s), é classificada com zero pontos. No caso dos itens constituídos por várias alíneas, a classificação é feita de acordo com o nível de desempenho observado na sua totalidade.

Nos itens de construção, é atribuída a classificação de zero pontos a respostas que não correspondam ao solicitado, independentemente da qualidade do texto produzido, nomeadamente na tarefa final, onde a competência linguística só é avaliada se o examinando tiver tratado o tema proposto e se tiver obtido, pelo menos, a classificação mínima na competência pragmática.

COMPONENTE ORAL

Para a classificação são apresentados cinco níveis de desempenho. É atribuída a classificação de zero pontos aos alunos que revelem total incapacidade de compreensão e comunicação.

Níveis	N5	Discurso muito fluente; Organização coerente das ideias; Capacidade de análise crítica; Utilização de vocabulário adequado e variado; Utilização de conectores adequados; Erros de estrutura irrelevantes; Pronúncia sempre perceptível; boa entoação.	100
	N4		80
	N3	Discurso com algumas interrupções e alguma fluência; Organização das ideias nem sempre coerente; Alguns capacidade de análise crítica; Utilização de vocabulário com pequenas lacunas; Erros gramaticais, mas com algum controlo sobre estruturas básicas; Utilização de conectores básicos; Pronúncia com alguns desvios ao padrão, mas perceptível.	60
	N2		40
	N1	Discurso com muitas hesitações, e pouca fluência; Organização muito deficiente das ideias; Incapacidade de análise crítica; Utilização muito limitada de vocabulário; Ausência de estruturas gramaticais básicas; Incapacidade de utilização de conectores básicos; Pronúncia imperceptível.	20

Material

O examinando apenas pode usar na prova, como material de escrita, caneta ou esferográfica de tinta indelével, azul ou preta.

As respostas são registadas em folha própria, fornecida pelo estabelecimento de ensino (modelo oficial).

É permitida a consulta de dicionários unilingues e bilingues, sem restrições nem especificações.

Não é permitido o uso de corretor.

Duração

A componente escrita da prova tem a duração de 90 minutos e a componente oral tem a duração de 15 minutos.